

Zeitschrift: Wissen und Leben
Herausgeber: Neue Helvetische Gesellschaft
Band: 8 (1911)

Rubrik: Schauspielabende

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rodenberg fast mit wörtlicher Übereinstimmung hervorheben, dass er der vorbildlichste Gentleman war, der das heroische Talent eines Redaktors übte: An alle andern zu denken, nicht an sich. Rodenbergs Briefe sind ein Kulturdokument eines großen anregenden Verkehrs. Das Geschäftliche rasch im Nebensatz erledigend schreibt er C. F. Meyer nach dem Empfang eines jeden Werkes eine weihevollere Epistel, die wohl weiß, dass sie die erste kritische Huldigung ist. An seinem „Lutherlied“ hat Rodenbergs Hand mitgedichtet und gefeilt. Und während C. F. Meyers Werke reiften, trug manche Epistel Rodenbergs tiefe Anregung zur dichterischen Arbeit nach Kilchberg. So darf man Rodenberg den Dichter nennen, der unsichtbar am besten unserer Literatur mitdachte und dichtete.

ZÜRICH

EDUARD KORRODI



SCHAUSPIELABENDE

Konrad Falke hat sich schon vor Jahren um die dramatische Formung des Francesca und Paolo-Stoffes gemüht. Als sein dramatischer Erstling ist die einaktige Tragödie Francesca da Rimini über die Bühne des Zürcher Stadttheaters gegangen. Für befriedigend hat er diese Lösung nicht gehalten; und mit dem Vorwurf, der aus der Divina Commedia anziehend herüberlockt, hat er weiterhin gerungen, ob er ihn dichterisch zwingen werde. Diese neuen Bemühungen haben dann wiederum in einem Einakter Gestalt angenommen; aber aus einer Francesca da Rimini ist ein *Dante Alighieri* geworden. Der stolze Name des gewaltigsten italienischen Dichters hat den Titel des kleinen Dramas abgegeben. Was Dante im Inferno aus Francescas Mund vernimmt, die Seligkeit und Tragödie ihrer unbesiegbaren, unentrinnbaren Liebe zu Paolo, ihrem Schwager — *amor che a nullo amato amar perdona* — dieser Liebe, die die Beiden zu Insaßen der Hölle macht, ihrer Schuld wohl bewusst, aber auch ihres Glückes reuelos nie vergessend: das wird in Falkes Drama zu Dantes direktem Erlebnis. Als armer Verbannter am Hof der Malatesta in Rimini das bittere Brot der Fremde essend — *come sa di sale lo pane altrui e com' è duro calle lo scendere e il salir per l'altrui scale* — wird Dante der Ohren- und Augenzeuge des leidenschaftlichen Bundes zwischen Francesca und Paolo und ihres blutigen Endes durch Gianciotto.

In wenige Abendstunden ist dieses ganze rasch und wild bewegte Geschehen zusammengedrängt. Unerwartet kommt Paolo aus Florenz auf einer politischen Sendung an den urbinatischen Hof für eine Nacht zu seinem Bruder Giovanni Malatesta nach Rimini. Seit fünf Jahren haben sie sich nicht gesehen, seit damals, da Paolo dem Bruder die Gattin Francesca aus Ravenna zugeführt hatte, Francesca, an die er selbst sein Herz verloren, und die, ebenfalls in Liebe zu ihm entbrannt, sich an den brutalen buckligen Giovanni schmachvoll ausgeliefert sah. Paolo ist inzwischen gleichfalls Ehemann geworden. Aber die Flamme ist nicht erloschen, und wie sich Paolo und Francesca nun unter so furchtbar veränderten Verhältnissen wiedersehen, lodert sie nur zu rasch wieder empor. Der heimtückische Gianciotto kommt bald hinter ihr Geheimnis, und wie sie, allein geblieben, einander an die Brust sinken und von gemeinsamer Flucht, über die beiderseitigen

Ehehindernisse hinweg, reden, da kommt er über sie und mit demselben Schwert durchstößt er sie beide.

Einer hat das alles so kommen sehen: der Florentiner, der beim Malatesta das Gnadenbrot isst, vom Herrn des Hauses verachtet, von Francesca bemitleidet, wenn auch nicht ohne stilles Grauen vor diesem unheimlichen Gast. In Francescas Seele liest er helläugig die Regungen frevler Leidenschaft; die Kunde von Florenz, die Paolo bringt, von dem neuesten Verbannungsdekret, dem nicht zuletzt der hochmütige, verhasste Alighieri zum Opfer gefallen sei, weckt den Ausbruch furchtbaren Hasses in dem aufhorchenden Dante; und wie nun der Kampf zwischen den zwei Brüdern um Francesca sich anspinnt und der Brudermord immer drohender am Horizont erscheint: da ist es der Wanderer durch die Hölle, der aus unmittelbarem Wissen das dem Verräter am Bruder, dem Brudermörder drohende Gericht als Warnung vorhält. Wie dann über die Loggia des Gemaches Paolo mit Francesca den Weg der Flucht ergreifen will, prallen sie vor Dante, der wie üblich an diesen stillen Platz sich zurückgezogen hat, zurück. An ihm vorbei glaubt Paolo nicht zu können: „In die Hölle verdammt er alle, die aus Liebe fehlten! Wir sind gerichtet.“ So kommt denn der Tod. Dante, „alles wie ein Bild betrachtend“, sieht der blutigen Lösung zu, unbeweglich, passiv. Dann spricht er seinerseits Gianciotto das Urteil: „Giovanni Malatesta, dein harrt die Hölle!“ Und er lüftet die Maske seiner Namenlosigkeit: „Ich bin Dante Alighieri, der Florentiner, und verlasse dein Haus!“

Kein Zweifel: der Gedanke Falkes, den Dichter mit der man darf wohl sagen berühmtesten Episode seines Hölle und Himmel umspannenden Gedichtes in unmittelbare Beziehung zu setzen; diese Episode zu einem allerpersönlichsten Erlebnis Dantes zu machen, zu dem er sich dann doch wieder nur objektiv als Beobachter, Warner, Richter, nicht als direkt Beteiligter verhält — dieser Gedanke ist ein geistreicher und kühner. Aus der Göttlichen Komödie hat sich Falke reiches Material mit kundiger Hand geholt, um gleichsam das ganze tragische Geschehen in die düster-grandiose, furchtbare Inferno-Stimmung emporzuheben. Ob freilich alle seine Hörer in der Dichtung Dantes so daheim sind, dass sie gerade diese literarischen Feinheiten wirklich genießen können, das steht auf einem andern Blatt. Und dann ließe sich eines wohl sagen. Als A. W. Schlegel im dritten Stück der von Schiller herausgegebenen Horen, 1795, die Leser in Dantes Hölle einzuführen begann mit reichlichen Übersetzungsproben, da verweilte er besonders ausführlich bei der Francesca und Paolo-Episode; er urteilte einleitend: „Jedes nicht ganz erstorbene Gefühl muss bei der traurigen Geschichte zweier Liebenden, die diesen Gesang beschließt, von der tiefsten Rührung ergriffen werden.“ Gewiss ein treffendes Wort: man liest jene Terzinen nie ohne wahre Ergriffenheit; von seinem eigensten Mitgefühl hat Dante wundersam der Erzählung mitgegeben; nirgends vielleicht im Inferno tritt er uns so nahe als ein Mensch, der selber gar genau wusste, wie Leidenschaft Leiden bringt; wie Glück und Schuld, wie Liebe und Tod oftmals Geschwister sind. Dieser weiche Dante, den das Los Francescas und ihres Geliebten innerlich so packt, dass er ohnmächtig, wie tot hinfällt (wofür ihn der biedere Scartazzini „bemoralisiert“ hat) — diesen Dante finde ich bei Falke nicht. Aber auch die nur in leisen, zarten Konturen bei Dante gezeichnete Liebestragödie selbst wirkt, gerade weil sie uns mit der

widerlichen Vorgeschichte der irreführenden *per procura*-Werbung Paolos verschont und alles nur auf die schicksalsmäßige Macht der unwiderstehlichen Liebesleidenschaft in ihrer unendlichen Süßigkeit und ihrer unendlichen Schuld abstellt, im Epos weit rührender als in unserer Tragödie, die um Motivierungen nicht herumkommt und damit gerade das, was bei Dante in weiser künstlerischer Absicht im Dunkel bleibt, weil es die seelische Wirkung nicht erhöhen, sondern abschwächen würde, ans Licht rücken muss. Und der großen Schwierigkeit, in einem knappen Einakter jene für unser Empfinden so unangenehme Vorgeschichte völlig klar zu machen, ist Falke nicht völlig Herr geworden. Eine interessante Arbeit bleibt trotzdem dieser Dante Alighieri, und seine Aufführung am Zürcher Stadttheater lohnte sich wohl. Schade freilich, dass Josef Kainz nicht mehr, wie er es vorhatte, dem Dante den Geist und die Seelenkraft seiner Schauspiel- und Sprechkunst leihen konnte.

ZÜRICH

H. TROG



AUS DEM ZÜRCHER KUNSTHAUS

Zur Feier seines Besuches in der Schweiz hat der Verband der Kunstfreunde in den Ländern am Rhein eine Ausstellung veranstaltet, die vom Schaffen seines Einzugsgebietes einen Begriff geben soll. Dabei zeigt sich dass die Kulturgemeinschaft der Schweiz mit den deutschen Rheingegenden wenn auch nicht gerade eine Fiktion ist, so doch heute durchaus nicht eine Vorherrschaft beanspruchen darf gegenüber den Einflüssen, die sich aus anderen Gegenden Deutschlands und ganz besonders von unsern romanischen Nachbarn bei uns geltend machen. Zwischen den deutschen und den schweizerischen Bildern auf dieser Kunstschau liegt denn auch eine solche Kluft, dass es unmöglich scheint, sie zu überschreiten. Nur auf dem neutralen Boden der Mittelmäßigkeit finden sich schweizerische Werke, die man für deutsche, deutsche, die man für schweizerische halten könnte. Worin dieser Unterschied besteht, ist nicht leicht zu sagen; vielleicht darin, dass die Schweizer alles Schulmäßige und billig Volkstümliche entschiedener von sich gewälzt haben und eher das rein malerische ohne jede Nebenabsicht suchen.

Ich beschränke mich auf eine kurze Besprechung der deutschen Gäste, und möchte jene an die Spitze stellen, die sich besonders aufs Deutschtum verlegt haben: Hans Thoma, W. Steinhausen, Hans von Volkmann.

Über *Hans Thoma* haben wir jüngst in Zürich einen Vortrag von Henry Thode gehört, der dazu angetan war, diesen Maler als einen Volkserzähler erscheinen zu lassen, der sich auf die Leinwand verirrt hat. Das bestätigt sich leider vor seinen Bildern. Ich will Thoma durchaus nicht auf moderne Probleme hin untersuchen; was man aber von jedem Maler verlangen sollte, das wäre, die Schönheit des Gegenständlichen zu entdecken und sie mit den einfachsten Mitteln zu höchster Kraft zu steigern. Und gerade bei Thoma ist jede arme Einzelheit so mühselig und dabei so unbedeutend. Man sieht wirklich keinen Grund ein, warum da gemalt wurde, was man doch mit einem simplen Holzschnitt ebensogut, mit Worten besser